



Percorsi locali di collegamento con la
Local routes connecting to the
Via del Volto Santo



Fosco Maraini, uno dei più grandi esploratori del '900

Fosco Maraini, one of the greatest explorers of the 1900s

(Ricordo di Cristoforo Feliciano Ravera)

Ho un grosso debito di riconoscenza nei confronti di Fosco Maraini per la sua generosa amicizia, enorme cultura e grande umanità.

Parlando di fotografia, uno dei consigli che non ho mai dimenticato è il seguente: “Umiliati se vuoi garbare...diventa uno qualunque tra la folla...questo è il vero segreto per superare gli steccati del pregiudizio e delle diversità”.

La sintesi della sua vita può essere racchiusa in una frase, a lui cara, di T.S. Eliot “Non smetteremo di esplorare e alla fine di tutte le nostre esplorazioni arriveremo dove abbiamo cominciato e per la prima volta conosceremo il posto”.



Mieko Namiki Maraini - All rights reserved
(Fotografia Archivio Mieko Namiki Maraini, gentilmente concessa - Mieko Namiki Maraini Archive, kindly granted)

(Memory of Cristoforo Feliciano Ravera)

I owe a great debt of gratitude to Fosco Maraini for his generous friendship, tremendous culture and huge humanity.

Speaking of photography, one of the tips that I have never forgotten is the following: “Be humble if you want to like ... become anybody in the crowd ... this is the real secret to overcome the fences of prejudice and diversity”.

Shortly his life can be hold in a quote by T.S. Eliot, very dear to him, “We shall not cease from exploration and the end of all our exploring will be to arrive where we started and know the place for the first time “.



Scan Me!

PROGETTO INTEGRATO TERRITORIALE A.P.U.A.N.E. (Azioni per Unire Aziende Amministrazioni, Natura, Economia Ecologia) - Costruzione di Sistema Informativo Turistico - Progetto cofinanziato da FEASR - Regolamento (UE) 1305/2013 - PSR 2014/2020 Regione Toscana - Misura 19 - GAL MontagnAppennino - Mis. 19.2 - PIT 2019 - Sostegno a investimenti di fruizione pubblica in infrastrutture ricreative, informazioni - misura 7 servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali - sottomisura 7.5 infrastrutture ricreative pubbliche, centri di informazione turistica e infrastrutture turistiche di piccola scala



Regione Toscana





Percorsi locali di collegamento con la
Local routes connecting to the
Via del Volto Santo



Fosco Maraini, “Incontrammo il Linchetto”

Fosco Maraini, “Incontrammo il Linchetto”



“La prima volta che vidi le Apuane fu, se ben ricordo, nel 1920, quando avevo 8 anni. I nonni mi conducevano in villeggiatura a Vallombrosa...”

In una di quelle villeggiature, Fosco vide in lontananza le Apuane che, poi, da giovane, raggiunse e conquistò. Ed ecco come descrisse la sua curiosa meraviglia alla vista di quelle montagne:

“Che sono quei monti? chiesi molto incuriosito, quasi impaurito.

“Sono le Alpi Apuane”, mi fu spiegato. Ammirai a lungo lo spettacolo inconsueto che mi faceva pensare, non so perché, alla creazione del mondo: terre ancorada plasma che emergevano da un vuoto sconfinato, color dell’incendio.



“The first time I saw the Apuan Alps was, if I well remember, in 1920, when I was 8 years old. My grandparents took me on holiday to Vallombrosa ...”

During one of those holidays, Fosco saw in the distance the Apuan Alps and later as a young man, he reached and climbed them. And here’s how he describe his curious wonder at the sight of those mountains:

“What are those mountains? I asked very intrigued, almost afraid.

“They are the Apuan Alps”, It was explained to me.

I admired for a long time the unusual spectacle that made me think, I don’t know why, about the creation of the world: lands yet to be shake that emerged from a boundless void, color of the fire.

(Fotografie Archivio Fosco Maraini, gentilmente concesse dalla Famiglia, kindly granted by the family)



PROGETTO INTEGRATO TERRITORIALE A.P.U.A.N.E. (Azioni per Unire Aziende Amministrazioni, Natura, Economia Ecologia) - Costruzione di Sistema Informativo Turistico - Progetto cofinanziato da FEASR - Regolamento (UE) 1305/2013 - PSR 2014/2020 Regione Toscana - Misura 19 - GAL MontagnAppennino - Mis. 19.2 - PIT 2019 - Sostegno a investimenti di fruizione pubblica in infrastrutture ricreative, informazioni - misura 7 servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali - sottomisura 7.5 infrastrutture ricreative pubbliche, centri di informazione turistica e infrastrutture turistiche di piccola scala





Percorsi locali di collegamento con la
Local routes connecting to the
Via del Volto Santo



Siamo Apuane.
Siamo antiche, antichissime...
Non ci ricordiamo neppure i sussulti
Amorosi della Terra
Che ci fece nascere.
Fu negli abissi della memoria
Dove tutto sparisce
In una confusione di fuoco e di lava
Oppure in mari sterminati
Dove si accumulavano i coralli.
Ci siamo trovare allineate
Come ardite cavalle di pietra
Lungo un mare che fu poi detto
Tirreno.
(Fosco Maraini)

*We are Apuane.
We are ancient, very ancient ...
We don't even remember the Earth's
loving gasps
When gave us birth.
It was in the abyss of memory
Where everything disappears
In the chaos of fire and lava
Or in endless seas
Where corals accumulated.
We found our selves aligned
Like daring mares of stone
Along a sea that was later called
Tyrrhenian.
(openly translated from Fosco
Maraini's poem)*



(Fotografia Archivio Cristoforo Feliciano Ravera, gentilmente concessa dall'Autore, kindly granted by the Author)



PROGETTO INTEGRATO TERRITORIALE A.P.U.A.N.E. (Azioni per Unire Aziende Amministrazioni, Natura, Economia Ecologia) - Costruzione di Sistema Informativo Turistico - Progetto cofinanziato da FEASR - Regolamento (UE) 1305/2013 - PSR 2014/2020 Regione Toscana - Misura 19 - GAL MontagnAppennino - Mis. 19.2 - PIT 2019 - Sostegno a investimenti di fruizione pubblica in infrastrutture ricreative, informazioni - misura 7 servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali - sottomisura 7.5 infrastrutture ricreative pubbliche, centri di informazione turistica e infrastrutture turistiche di piccola scala





Percorsi locali di collegamento con la
Local routes connecting to the
Via del Volto Santo



Le Fanfole e il Lonfo...

*Il Lonfo non vaterca né gluisce
e molto raramente barigatta,
ma quando soffia il bego a bisce
bisce,
sdilenca un poco e gnagio
s'archipatta.*

*È frusco il Lonfo! È pieno di lupigna
arrafferia malversa e sofolenta!*

*Se cionfi ti sbiduglia e ti arrupigna
se lugri ti botalla e ti criventa.
Eppure il vecchio Lonfoammargelluto
che bete e zughia e fonca nei
trombazzi
fa legica busia, fa gisbuto;
e quasi quasi in segno di sberdazzi
gli affarferesti un gniffo. Ma lui, zuto
t'alloppa, ti sbernecchia;
e tu l'accazzi.*

(Fosco Maraini)



(Fotografia Archivio Mieke Namiki Maraini, gentilmente concessa - Mieke Namiki Maraini Archive, kindly granted)



Scan
Me!

PROGETTO INTEGRATO TERRITORIALE A.P.U.A.N.E. (Azioni per Unire Aziende Amministrazioni, Natura, Economia Ecologia) - Costruzione di Sistema Informativo Turistico - Progetto cofinanziato da FEASR - Regolamento (UE) 1305/2013 - PSR 2014/2020 Regione Toscana - Misura 19 - GAL MontagnAppennino - Mis. 19.2 - PIT 2019 - Sostegno a investimenti di fruizione pubblica in infrastrutture ricreative, informazioni - misura 7 servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali - sottomisura 7.5 infrastrutture ricreative pubbliche, centri di informazione turistica e infrastrutture turistiche di piccola scala



Regione Toscana





Percorsi locali di collegamento con la
Local routes connecting to the
Via del Volto Santo

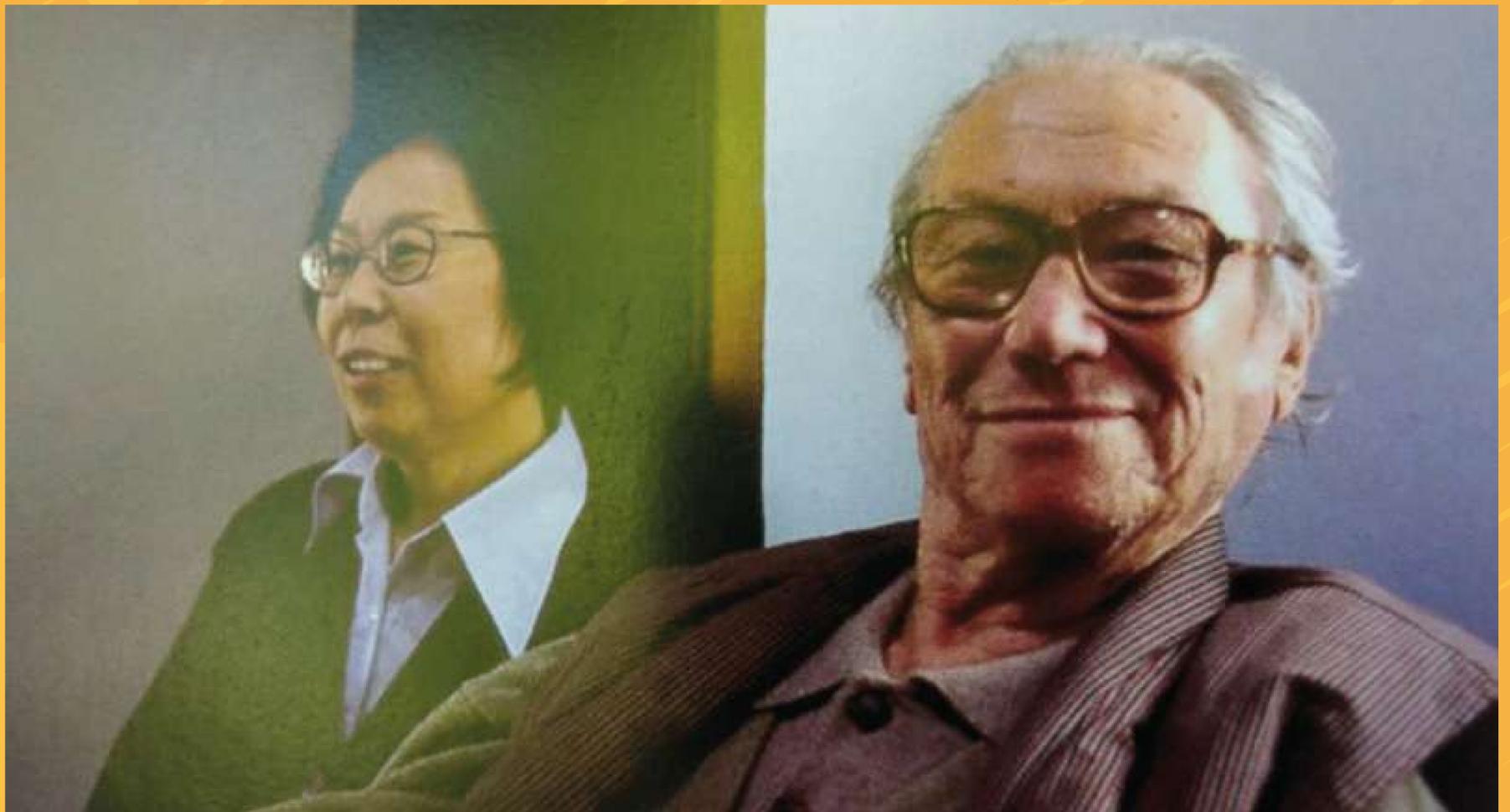


Finalmente arrivammo in cima e ci trovammo davanti due case abbandonate. Girammo a lungo intorno alle case e mi ricordo bene il narciso fiorito profumatissimo e il croco quasi viola. Il tempo era stupendo, ci sedemmo davanti ad una casa, godendoci il panorama delle montagne col cielo azzurro sullo sfondo. All'improvviso lui disse: "Ho deciso", con tono molto sicuro. "Ma cosa hai deciso", gli chiesi e lui: "Ho deciso di comprare una di queste case"

We inally reached the summit and came across two abandoned houses. We walke around them for a long time and I well remember the fragrant flowering narcissus and the almost purple crocus. The weather was wonderful, we sat in front of a house, enjoying the view of the mountains with the blue sky in the background. Suddenly he said: "I've decided", in a very confident tone. "But what have you decided", I asked him and he said: "I decided to buy one of these houses"

(MiekoNamiki Maraini, tratto da C. Feliciano Ravera, La 34° casa di Fosco Maraini, 2012)

(Fotografia Archivio "Cristoforo Feliciano Ravera", gentilmente concessa dall'Autore - Archive "Cristoforo Feliciano Ravera", kindly granted by the Author)



PROGETTO INTEGRATO TERRITORIALE A.P.U.A.N.E. (Azioni per Unire Aziende Amministrazioni, Natura, Economia Ecologia) - Costruzione di Sistema Informativo Turistico - Progetto cofinanziato da FEASR - Regolamento (UE) 1305/2013 - PSR 2014/2020 Regione Toscana - Misura 19 - GAL MontagnAppennino - Mis. 19.2 - PIT 2019 - Sostegno a investimenti di fruizione pubblica in infrastrutture ricreative, informazioni - misura 7 servizi di base e rinnovamento dei villaggi nelle zone rurali - sottomisura 7.5 infrastrutture ricreative pubbliche, centri di informazione turistica e infrastrutture turistiche di piccola scala

